

Unabhängige Heimatzeitung mit Amtsnachrichten für Radeberg • Arnsdorf  
Kleinröhrsdorf • Kleinwolmsdorf • Langebrück • Leppersdorf • Liegau-Augustusbad • Lomnitz • Rossendorf • Schönborn • Seifersdorf • Ullersdorf • Wachau • Wallroda • Weißig

Fischbach • Feldschlößchen • Großberkmannsdorf

**TAXI** ANGELIKA PUHLE  
TAXI & MIETWAGEN  
für Radeberg und Umgebung  
Tel. 03528 4877163

## Tipps & Termine

### „Pfungst-Matinee“ -

Festliche Musik in der Stadtkirche Radeberg  
Sonntag, 8. Juni 2025, 10.30 Uhr

Es spielt der Posaunenchor Radeberg unter der Leitung von Wolfgang Franke. An der Orgel musiziert Kantor Rainer Fritsch. Pfunstgen – Der Geburtstag der Kirche! Dieser Beinamen ist vielen Menschen geläufig. In der Radeberger Stadtkirche wird dieses Fest musikalisch mit einer Matinee gefeiert.

Nach den Klängen in der Stadtkirche von Posaunenchor und Orgel kann natürlich gleich auf dem Markt weitergefeiert werden; an diesem Wochenende ist ja auch Stadtfest. Der Eintritt ist frei!

Kirchenmusik Radeberg

## Veranstaltungshinweise der Ev.-Luth. Kirchgemeinde Arnsdorf-Fischbach-Wallroda

„Sim Schalom - Gib Frieden“  
Synagogenchor Dresden

Sonntag, 15. Juni 2025, 17.00 Uhr in der Dorfkirche Arnsdorf.

Bei dem frühlingshaften Konzert bringen die Damen des Synagogenchors Dresden, mit Kantor Elija Schwarz, jüdische Kompositionen zu Gehör. Es erklingen religiöse und weltliche - alte und neue Kompositionen von der Renaissance bis zur Gegenwart. Aufgeführt werden Werke von Salomone Rossi, Louis Lewandowski, Salomon Sulzer, Dov Carmel, Meir Finkelstein, Ben Steinberg, Danny Masseng, Werner Sander, Samuel Naumbourg, Aryeh Levanon, Tzvi Avnim Miriam Shatal und anderen.

Die Anfänge des Synagogenchores Dresden gehen zurück bis auf Oberkantor Werner Sander, der ab 1950 in der Israelitischen Religionsgemeinde Leipzig und ab 1954 auch in der Jüdischen Gemeinde zu Dresden amtierte und für die Gottesdienstgestaltung eine kleine Gruppe Sängerinnen auswählte. Nach seinem Tode im Jahre 1972 wurde der Chor weitergeführt, seit 1988 liegt die Leitung in den Händen von Ursula Philipp-Drescher.

Die regelmäßige musikalische Gestaltung der Gottesdienste nach aschkenasischer Liturgie und Synagogalmusik des 19. und 20. Jahrhunderts war lange Hauptaufgabe des Chores. Ab Mitte der 1990er Jahre nahm die Konzerttätigkeit zu. Der Chor ist seit Jahrzehnten eine feste Größe in der sächsischen Chorlandschaft. Im März 2020 erfolgte seine Aufnahme gemeinsam mit neun anderen Ensembles in das Bundesweite Verzeichnis des Immateriellen Kulturerbes durch die Deutsche UNESCO-Kommission für gute Praxisbeispiele zur Revitalisierung synagogaler Chormusik. Der Chor versteht sein Wirken auch als Bildungsauftrag. Wissensvermittlung erfolgt zum einen durch gezielte Programmauswahl, zum anderen durch die Beteiligung des Chasans (Kantors) Elija Schwarz, der die musikalische Darbietung durch inhaltliche Wortbeiträge ergänzt wird, um neben der Musik jüdische religiöse Hintergründe und Traditionen etwas zu beleuchten.

Die Konzertreihe des Synagogenchores Dresden „Sim Schalom – Gib Frieden“ wird gefördert von der Kulturstiftung des Freistaates Sachsen Kooperationspartner: Jüdische Gemeinde zu Dresden K.d.ö.R. Ev.-Luth. Kirchgemeinde Arnsdorf-Fischbach-Wallroda

## Stadtrat beschließt umfassende Modernisierung der Lessingstraße in zwei Bauabschnitten

Der Radeberger Stadtrat hat in seiner Sitzung am 30.04.2025 einstimmig den Beschluss zur Erneuerung der Lessingstraße im ersten Bauabschnitt gefasst. Ziel ist es, die Straße grundlegend zu sanieren. Die Anwohnerinnen und Anwohner und auch alle anderen Nutzer der Straße warten schon lange auf eine Sanierung dieser Holperpiste in der Südvorstadt.

Die Maßnahme ist aufgeteilt in zwei Etappen. Der erste Bauabschnitt, welcher sich zwischen Goethestraße und Eigenheimweg befindet, soll von Juli bis Dezember 2025 umgesetzt werden. Für den zweiten Bauabschnitt, der die Strecke von Schönfelder Straße bis Goethestraße umfasst, ist die Bauzeit für das Jahr 2026 geplant, genauer gesagt von April bis November.

Zur Finanzierung des ersten Bauabschnitts stellt der Stadtrat im Jahr 2025 eine Summe von 256.600 Euro bereit. Diese Mittel dienen der Weiterführung der Planung, Vergabe und Ausführung des Projekts und werden vorläufig aus den investiven Haushaltsmitteln des laufenden Jahres vorgezogen. Die Kosten setzen sich zusammen aus Eigenmitteln für den Tiefbau in Höhe von 229.000 Euro sowie für die öffentliche Beleuchtung mit 27.600 Euro.

Neben dem Straßenbau sind auch umfangreiche Arbeiten an den Versorgungsleitungen vorgesehen. Hierfür sind im Wirtschaftsplan des Eigenbetriebs Abwasserentsorgung Mittel in Höhe von 185.000 Euro veranschlagt, um Kanalbauarbeiten durchzuführen. Zudem wird die Erneuerung von Gas-, Strom- und Trinkwasserleitungen durch die Medienträger sowie Wasserversorgung Bischofswerda erfolgen.

Besonderes Augenmerk liegt auf den geplanten Sperrungen. Dadurch dass der Verkehrsknoten Eisenbahnbrücke Rathenastraße nicht befahrbar ist und die Sanierung der Güterbahnhofstraße erfolgen wird, wäre eine Sperrung der Heidestraße im Zuge der Sanierung der Kreuzung Lessingstraße / Heidestraße sehr ungünstig. Deshalb beginnen die Bauarbeiten zunächst mit dem Abschnitt von der Goethestraße bis zum Eigenheimweg.



Mit diesem Projekt setzt Radeberg einen wichtigen Schritt zur Verbesserung der Verkehrswege im Bereich der Südvorstadt um. Der einstimmige Beschluss zeigt das breite Einverständnis im Stadtrat für diese bedeutende Investition in die lokale Infrastruktur – ein klares Signal für nachhaltige Stadtentwicklung in Radeberg.

Text & Foto: Red.

## Stadtrat von Radeberg hat Haushaltssatzung zum Doppelhaushalt für die Jahre 2025/2026 beschlossen

In der Stadtratssitzung am 28.05.2025 haben die Stadträte von Radeberg einstimmig die Haushaltssatzung zum Doppelhaushalt für die Jahre 2025/2026 beschlossen. Der Haushalt umfasst Aufwendungen in Höhe von ca. 51 Millionen Euro für das Jahr 2025 und ca. 41 Millionen für das Jahr 2026. Die hohen Aufwendungen des Haushaltsjahres 2025 resultieren vor allem aus



erhöhten Aufwendungen für die Kreisumlage und Finanzausgleichsumlage sowie aus der schwerpunktmäßigen Verlagerung von Baumaßnahmen und Anschaffungen in das Jahr 2025. Weitere Steigerungen im Verhältnis zu den Vorjahren sind aufgrund von erwartender allgemeiner Preiserhöhungen bei den Bewirtschaftungskosten und Tarifierhöhungen zu verzeichnen. Die geplanten Investitionen erfolgen aus in den Vorjahren angesparten Mitteln, wobei im fünfjährigen Finanzplanungszeitraum ein Großteil der Liquiditätsreserven aufgebraucht wird. Kredite für Investitionen und Investitionsförderungsmaßnahmen wurden nicht veranschlagt.

Entgegen der gesamtwirtschaftlichen Entwicklung in Deutschland hat die Stadt Radeberg im Jahr 2024 sehr hohe Gewerbesteuer-einnahmen verzeichnen können. Diese resultierten insbesondere aus Nachzahlungen und Vorauszahlungen für die Jahre 2021 bis 2024. Während für das Jahr 2025 noch eine allgemeine Schlüsselzuweisung in Höhe von 1,6 Millionen EUR erwartet wird, gibt es durch die hohen Gewerbesteuererinnahmen der Vorjahre für 2026 keine Zahlung vom Freistaat mehr. Gemäß dem sächsischen Finanzausgleich gilt die Stadt Radeberg durch das anzurechnende

eigene Steueraufkommen ab dem Jahr 2026 daher erstmals als sogenannte abundante Kommune und ist zur Zahlung einer Finanzausgleichsumlage verpflichtet.

Es sind unter anderem folgende Investitionen und Instandhaltungen (Beginn/Fortsetzung) geplant:

- Sanierung Hort Regenbogenland
- Sanierung Turnhalle Pulsnitzer Str. 46
- Fortführung der Sanierungsmaßnahmen in der Kita Gaby Schommer einschließlich der Umsetzung der Maßnahmen aus dem Brandschutzkonzept
- Erneuerung der Güterbahnhofstraße einschließlich öffentliche Beleuchtung
- Erneuerung der Lessingstraße einschließlich öffentliche Beleuchtung
- Fortführung Um- und Ausbau in der Grundschule Stadtmitte

Die Haushaltssatzung muss noch durch die Rechtsaufsichtsbehörde (Landratsamt Bautzen) bestätigt werden.

Text: Sarah Günther, Stadtverwaltung Radeberg  
Foto: Gerd Altmann (pixabay)

## Montags kein Wochenmarkt mehr in der Schillerstraße / Zeiten des Dienstagsmarktes auf Marktplatz vorverlegt

Seit 2. Juni 2025 findet montags kein Wochenmarkt mehr in der Schillerstraße in Radeberg statt. Er hat sich nicht, wie erhofft, etabliert. Die Händler klagten über ausbleibende Kundschaft, sodass sie künftig nicht mehr am Montagmarkt teilnehmen möchten. Dem wurde mit Änderung der Marktsatzung Rechnung getragen.

Kundschaft angepasst und auf 08.00 bis 15.00 Uhr geändert. Die Zeitänderung kam am 3. Juni 2025 erstmals zum Tragen. Die Räte folgten mehrheitlich dem Vorschlag zur Änderung der Marktsatzung.

Text: Sarah Günther, Stadtverwaltung Radeberg  
Foto: Red.



Ebenso wurde der Zeitraum des Dienstagsmarktes auf dem Marktplatz in Radeberg vorverlegt. Die Marktzeit, welche der berufstätigen Kundschaft den Marktbesuch ermöglichen sollte, hat sich nicht bewährt. Um ein Abwandern der Händler aus wirtschaftlichen Gründen zu vermeiden, wurde die Marktzeit dem Kaufverhalten der

Anzeige

Drs. 8/2124

Schluss mit der Verschandelung unserer Städte, Dörfer, Wälder und Felder!

Die AfD-Fraktion fordert im Sächsischen Landtag, dass Windräder große Mindestabstände zur Wohnbebauung einhalten müssen. Für die Gesundheit von Menschen und Tieren!

afd-fraktion-sachsen.de

AfD FRAKTION SACHSEN

Foto: Blick vom Liebschützberg bei Oschatz

Sommer, Sonne, Sonnenschein  
ich packe meinen Koffer ein!  
weitere Infos unter: www.apofant.de/aktuell

ELEFANTEN APOTHEKE  
Altstadt Radeberg

Filialapotheke der apofant e.K.  
Elefanten Apotheke, Sitz in Großröhrsdorf  
Apotheker Thomas Lappe

SCAN MICH

Gutscheine, aktuelle Aktionen und Angebote unter:  
apofant.de/aktuell

Röderstraße 1 · 01454 Radeberg  
Telefon: 0800-3 528 528 (kostenlos)  
Fax: 0 35 28-44 78 09  
E-Mail: eardb@apofant.de  
www.apofant.de · shop.apofant.de

meine-apotheke-rdb.apofant.de  
elefanten.apotheke.radeberg

Öffnungszeiten:  
Mo - Fr: 8:00 - 19:00 Uhr  
Sa: 8:00 - 13:00 Uhr

15%  
25%

Jetzt neu: 30 Minuten Kurzzeitparken  
direkt gegenüber der Elefanten Apotheke!

Elefant hat neue Parkplätze

30 min

## Große Kreisstadt Radeberg

### Bekanntmachung der Landesdirektion Sachsen über einen Antrag auf Erteilung einer Leitungs- und Anlagenrechtsbescheinigung Gemarkung Radeberg - vom 15. Mai 2025

Die Landesdirektion Sachsen gibt bekannt, dass die Energie Deutschland GmbH, Aachener Straße 1044 in 50858 Köln einen Antrag auf Erteilung einer Leitungs- und Anlagenrechtsbescheinigung gemäß § 9 Abs. 4 des Grundbuchbereinigungsgesetzes (GBBerG) vom 20. Dezember 1993 (BGBl. I S. 2182, 2192), das zuletzt durch Artikel 158 der Verordnung vom 31. August 2015 (BGBl. I S. 1474) geändert worden ist, gestellt hat.

Der Antrag (Az: 32-0552/33/24) betrifft die vorhandene Stromleitung und Wärmeleitung sowie eine Zuwegung einschließlich Zubehör, Sonder- und Nebenanlagen und Schutzstreifen.

Die von der Anlage betroffenen Grundstückseigentümer der Stadt Radeberg (Gemarkung Radeberg) können den eingereichten Antrag sowie die beigefügten Unterlagen **in der Zeit vom 11. Juni bis einschließlich 9. Juli 2025** in der Landesdirektion Sachsen, Dienststelle Leipzig, Braustraße 2, 04107 Leipzig, einsehen. Im Vorfeld bitten wir um eine telefonische Kontaktaufnahme unter der Telefonnummer 0341 / 977-3203.

Ergänzend wird auf die Möglichkeit zur Einsichtnahme in die Planunterlagen während des vorgenannten Zeitraums unter http://www.lds.sachsen.de/bekanntmachung/ verwiesen (danach bitte die Rubrik Infrastruktur-Grundbuchbereinigung wählen). Im Internet erfolgt die Freischaltung mit Beginn des Auslegungszeitraumes.

Die Landesdirektion Sachsen erteilt die Leitungs- und Anlagenrechtsbescheinigung nach Ablauf der Auslegungsfrist gemäß § 9 Abs. 4 GBBerG in Verbindung mit § 7 Abs. 4 und 5 der Verordnung zur Durchführung des Grundbuchbereinigungsgesetzes und anderer Vorschriften auf dem Gebiet des Sachenrechts (Sachenrechts-Durchführungsverordnung –SachenR-DV) vom 20. Dezember 1994 (BGBl. I S. 3900).

**Hinweise zur Einlegung von Widersprüchen**
Gemäß § 9 Abs. 1 Satz 1 GBBerG ist von Gesetzes

wegen eine beschränkte persönliche Dienstbarkeit für alle am 3. Oktober 1990 bestehenden Energiefortleitungsanlagen und Anlagen der Wasserversorgung und -entsorgung entstanden. Die durch Gesetz entstandene Dienstbarkeit dokumentiert nur den Stand vom 3. Oktober 1990. Da die Dienstbarkeit durch Gesetz bereits entstanden ist, kann ein Widerspruch nicht damit begründet werden, dass kein Einverständnis mit der Belastung des Grundstückes erteilt wird.

Ein zulässiger Widerspruch kann nur darauf gerichtet sein, dass die im Antrag dargestellte Leitungsführung nicht richtig ist. Dies bedeutet, dass ein Widerspruch sich nur dagegen richten kann, dass das Grundstück gar nicht von der Leitung oder in anderer Weise, als dargestellt, betroffen ist. Wir möchten Sie daher bitten, nur in begründeten Fällen von Ihrem Widerspruchsrecht Gebrauch zu machen.

Der Widerspruch kann bei der Landesdirektion Sachsen, Alchemnitzter Straße 41, 09120 Chemnitz, oder den Dienststellen der Landesdirektion Sachsen in Dresden, Staufenbergallee 2, 01099 Dresden, oder in Leipzig, Braustraße 2, 04107 Leipzig bis zum Ende der Auslegungsfrist erhoben werden. Die Schriftform kann durch die elektronische Form ersetzt werden. Der elektronischen Form genügt ein elektronisches Dokument, das mit einer qualifizierten elektronischen Signatur versehen ist. Die Schriftform kann auch ersetzt werden durch Versendung eines elektronischen Dokuments mit der Versandart nach § 5 Abs. 5 des De-Mail-Gesetzes. Die Adressen und die technischen Anforderungen für die Übermittlung elektronischer Dokumente sind über die Internetseite www.lds.sachsen.de/kontakt abrufbar.

**Leipzig, den 15. Mai 2025**
**gez. Landesdirektion Sachsen**
**Holger Keune, Referatsleiter Planfeststellung**

### Bekanntmachung der Großen Kreisstadt Radeberg, Ortsteil Liegau-Augustusbad In der öffentlichen Sitzung des Ortschaftsrates Liegau-Augustusbad am 22.05.2025 wurden folgende Beschlüsse gefasst:

**Beschluss-Nr. SR028-2025**
Der Ortschaftsrat Liegau-Augustusbad empfiehlt dem Stadtrat Folgendes zu beschließen:

Der Stadtrat beschließt den Kauf von Feuerwehrschutzbekleidung. Die Finanzierung erfolgt als Vorriff der im aktuellen Haushaltsjahr veranschlagten Haushaltsmittel des Ergebnishaushaltes.

**Beschluss-Nr. SR032-2025**

Der Ortschaftsrat Liegau-Augustusbad empfiehlt dem Stadtrat Folgendes zu beschließen:

1. Der Stadtrat beschließt, gemäß § 74 Abs. 1 der Gemeindeordnung für den Freistaat Sachsen (SächsGemO), die Haushaltssatzung für die zwei Haushaltsjahre 2025 und 2026, nach Jahren getrennt, zu erlassen.

2. Der Stadtrat beschließt, gemäß § 88b Abs. 1 SächsGemO auf die Aufstellung eines Gesamtabschlusses für die Haushaltsjahre 2025 und 2026 zu verzichten.

**Raimund Pecherz, Ortsvorsteher**

### Satzung zur Änderung der Satzung über den Wochenmarkt in der Großen Kreisstadt Radeberg (Marktsatzung)

Auf Grund § 4 der Gemeindeordnung für den Freistaat Sachsen (SächsGemO) in der Fassung der Bekanntmachung 9. März 2018 (SächsGVBl. S. 62), die zuletzt durch Artikel 2 des Gesetzes vom 29. Mai 2024 (SächsGVBl. S. 500) geändert worden ist, in Verbindung mit §§ 2 und 9 des Sächsischen Kommunalabgabengesetzes (SächsKAG in der Fassung der Bekanntmachung vom 9. März 2018 (SchsGVBl. S. 116), das zuletzt durch Artikel 2 des Gesetzes vom 13. Dezember 2023 (SächsGVBl. S. 876) geändert worden ist und in Verbindung mit § 67 Gewerbeordnung (GewO) in der Fassung der Bekanntmachung vom 22. Februar 1999 (BGBl. I Nr. 202), zuletzt geändert durch Artikel 9 des Gesetzes vom 27. Dezember 2024 (BGBl. 2024 I Nr. 438), hat der Stadtrat der Großen Kreisstadt Radeberg am 28.05.2025 folgende Satzung beschlossen:

**§ 1 Änderung der Marktsatzung**

Die Satzung der Großen Kreisstadt Radeberg über den Wochenmarkt in der Großen Kreisstadt Radeberg (Marktsatzung) vom 01.11.2024 (veröffentlicht in „die Radeberger“ am 08.11.2024) wird wie folgt geändert:

1. § 5 Abs. 1 Satz 1 wird wie folgt neu gefasst:

***Der Wochenmarkt wird in der Zeit von Januar bis Dezember (außer an Feiertagen) wie folgt veranstaltet:***

<i><b>Dienstag Marktplatz</b></i>	<i><b>08.00 – 15.30 Uhr</b></i>
<i><b>Donnerstag Schillerstraße 78</b></i>	<i><b>07.30 – 12.30 Uhr</b></i>
<i><b>Freitag Marktplatz</b></i>	<i><b>08.00 – 14.00 Uhr.</b></i>

2. § 8 Abs. 11 Satz 2 wird gestrichen.

3. Diese Änderungssatzung tritt am Tag nach ihrer öffentlichen Bekanntmachung in Kraft.
**Radeberg, 30.05.2025**
**Frank Höhme, Oberbürgermeister**

## Gemeinde Arnsdorf

### Öffentliche Bekanntmachung der Gemeinde Arnsdorf

In der 7. öffentlichen Sitzung des Technischen Ausschusses am 06.05.2025 der Gemeinde Arnsdorf wurden folgende Beschlüsse gefasst:

**Beschluss-Nr. 31/07/TA/2025**

Der Technische Ausschuss stimmt dem Antrag auf Ausnahmegenehmigung zur Durchführung der 122. Rassegeflügelausstellung des RGVZ Radeberg u. Umgebung von 1895 e. V. am 01.11.2025 und 02.11.2025 in der alten Turnhalle der Grundschule in 01477 Arnsdorf, Stolpener Straße, Gemarkung Arnsdorf, Flurstück 258/a zu. Zum geplanten Vorhaben wird das gemeindliche Einvernehmen gemäß § 36 BauGB erteilt. Dieser Beschluss wurde einstimmig angenommen.

**Beschluss-Nr. 32/07/TA/2025**

Der Technische Ausschuss stimmt dem Antrag vom 09.04.2025 auf Abweichung nach § 67 Abs. 3 Sächsischer Bauordnung (SächsBO) von den Festsetzungen des Bebauungsplanes Freizeitpark Arnsdorf - Sondergebiet, Wohngebiet, 5. Änderung wegen Überschreitung der Baugrenze um 2,0 m für die Errichtung eines Carports, Grundstück in 01477 Arnsdorf, Heideparkring 8, Gemarkung Arnsdorf, Flurstück 881 zu. Die festgesetzte Grundflächenzahl (GRZ) von 0,4 ist einzulasten. Dieser Beschluss wurde mehrstimmig angenommen.

**Beschluss-Nr. 33/07/TA/2025**

Die Gemeinde Arnsdorf stimmt der 1. Änderung des Bebauungsplanes Nr. 73 „urbanes Gebiet zwischen Pulsnitzer Straße und An den Leithen“, Entwurf in der Fassung vom 02.12.2024 der Großen Kreisstadt Radeberg zu. Die Mitteilung des Abwägungsergebnisses wurde zur Kenntnis genommen. Dem Vorhaben stehen keine Belange der Gemeinde Arnsdorf entgegen. Es werden keine Einwände oder Bedenken erhoben. Dieser Beschluss wurde einstimmig angenommen.

**Beschluss-Nr. 34/07/TA/2025**

Die Gemeinde Arnsdorf stimmt der Aufstellung des Bebauungsplanes Nr. 84 „Wohnbebauung Otto - Bauer - Str. 6 und 8“, Stand 10.03.2025 der Großen Kreisstadt Radeberg zu. Dem Vorhaben stehen keine Belange der Gemeinde Arnsdorf entgegen. Es werden keine Einwände oder Bedenken erhoben. Dieser Beschluss wurde einstimmig angenommen.

**Frank Eisold, Bürgermeister**

Öffentliche Bekanntmachung

**zum Beteiligungsbericht der Gemeinde Arnsdorf für das Geschäftsjahr 2023**

Gemäß § 99 Abs. 4 der Gemeindeordnung für den Freistaat Sachsen (SächsGemO) wurde der Beteiligungsbericht der Gemeinde Arnsdorf für das Jahr 2023 dem Gemeinderat in öffentlicher Sitzung am 21.05.2025 vorgelegt.

Die Beteiligungsberichte stehen zur Einsichtnahme zur Verfügung. Diese können in der Gemeindeverwaltung Arnsdorf, Bahnhofstraße 17, 1. Obergeschoss, Kämmerlei, während der Öffnungszeiten eingesehen werden.

**Arnsdorf, 23.05.2025**
**Frank Eisold, Bürgermeister**

### Liebe Bürgerinnen und Bürger,

ich lade Sie herzlich zu unserem nächsten ***Bürgergespräch unter dem Motto „Lass uns reden“ am 17. Juni 2025 ab 19.00 Uhr in das Karswaldbad Arnsdorf***, Karswaldstraße 3, ein!

Ich danke Ihnen sehr, dass Sie im März 2025 in Kleinwolmsdorf unser neues Gesprächsformat so gut angenommen haben. Es war ein wertvoller Austausch und wir konnten gemeinsam viele wichtige Themen besprechen. Umso mehr freue ich mich, Ihre Meinungen, Lösungsansätze, Hoffnungen und Wünsche erneut aufzunehmen. Es ist mir sehr wichtig mit Ihnen im Gespräch zu bleiben. Bitte tragen Sie Ihre Anliegen an diesem Abend oder gern auch vorab an uns heran. Wir stehen Ihnen jederzeit zur Verfügung.

**Ich würde mich sehr freuen, wenn Sie meiner Einladung folgen.**

**Ihr Bürgermeister Frank Eisold**

### Einladung Technischer Ausschuss

*Sehr geehrte Mitglieder des Technischen Ausschusses, sehr geehrte Bürgerinnen und Bürger,* hiermit lade ich Sie zu einer öffentlichen Sitzung ein:

Gremium	<b>8. Sitzung</b> Technischer Ausschuss
Sitzungstermin	Dienstag, 10. Juni 2025, 19.00 Uhr
Ort	01477 Arnsdorf, Stolpener Str. 49
Raum	Mensa

**Tagesordnung**

- Eröffnung der Sitzung und Begrüßung durch den Bürgermeister
- Feststellung der ordnungsgemäßen Einladung, der Anwesenheit und Beschlussfähigkeit
- Bestimmung der Mitunterzeichnung der Niederschrift
- Kenntnisnahme des Protokolls der 7. öffentlichen TA-Sitzung vom 06.05.2025
- Fragen der Einwohner gemäß § 44 Abs. 3 SächsGemO
- Antrag auf Umnutzung eines Teils des Garagenraumes mit Hobbynutzung in Gewerbefläche für Bierherstellung, Grundstück in 01477 Arnsdorf, Hauptstraße 14, Gemarkung Arnsdorf, Flurstück 105/2
- Antrag auf Auffüllung und Aufstellung von zwei Wechselbrücken (Lagercontainer), Grundstück in 01477 Arnsdorf OT Fischbach, Kirchstraße 7, Gemarkung Fischbach, Flurstück 427
- Vorentwurf Bebauungsplan „Seniorenwohnen Alte Gärtnerei“, Gemeinde Großharthau in der Fassung vom 07.04.2025 und Vorentwurf 7. Änderung des Flächennutzungsplanes der Verwaltungsgemeinschaft Großharthau / Frankenthal, hier: Frühzeitige Beteiligung der Behörden und sonstigen Träger öffentlicher Belange gemäß § 4 Abs. 1 BauGB
- Informationen der Gemeindeverwaltung
- Anfragen der Mitglieder des TA

**Frank Eisold, Bürgermeister**

### Einladung Verwaltungsausschuss

*Sehr geehrte Mitglieder des VA, sehr geehrte Bürgerinnen und Bürger,* hiermit lade ich Sie zu einer öffentlichen Sitzung ein.

Gremium	Verwaltungsausschuss
Sitzungstermin	Mittwoch, 11. Juni 2025, 19.00 Uhr
Ort	01477 Arnsdorf, Stolpener Str. 49
Raum	Mensa

**Tagesordnung**

- Eröffnung der Sitzung und Begrüßung durch den Bürgermeister
- Feststellung der ordnungsgemäßen Einladung, der Anwesenheit und Beschlussfähigkeit
- Bestimmung der Mitunterzeichner der Niederschrift
- Kenntnisnahme des Protokolls der 7. öffentlichen VA-Sitzung vom 07.05.2025
- Fragen der Einwohner gemäß § 44 Abs. 3 SächsGemO
- Informationen der Gemeindeverwaltung
- Anfragen der Mitglieder des VA

**Frank Eisold, Bürgermeister**

# Umfrage zum Aktionsraum Rödertal Arnsdorf, Ottendorf-Okrilla, Radeberg, Wachau

### Liebe Einwohnerinnen und Einwohner der Gemeinden Arnsdorf, Ottendorf-Okrilla, Wachau und der Stadt Radeberg,

aktuell wird für die Gemeinden Arnsdorf, Ottendorf-Okrilla, Wachau und die Stadt Radeberg ein gemeinsames Entwicklungskonzept erarbeitet. Dieses trägt den Namen „Aktionsraum Rödertal“. Inhalte des Entwicklungskonzepts sind eine Bestandserfassung sowie Ziele und Maßnahmen zur Verbesserung der derzeitigen Situation.

Mit dem Konzept soll der Grundstein für die zukünftige Zusammenarbeit der vier Kommunen gelegt werden. Ziele sind der Austausch nachhaltiger, innovativer Lösungen und bewährter Praktiken für ein (kosten-)effizienteres Arbeiten der Verwaltungen, der Bauhöfe und weiterer kommunalen Einrichtungen. Ebenso sollen die Lebensbedingungen der Bevölkerung durch gemeinsame Projekte und Maßnahmen verbessert werden. Das Konzept dient zudem als Grundlage, um Fördermitteln zu akquirieren.

Bei der Erarbeitung des Konzepts ist eine Abstimmung zwischen Verwaltung, Politik, Wirtschaft, lokalen Akteuren und der Bevölkerung wichtig. Es soll sichergestellt werden, dass es den aktuellen Bedürfnissen und Entwicklungstrends entspricht.

**Daher sind Ihre Meinungen und Ideen gefragt!**

Mit der Beantwortung der nachfolgenden Fragen unterstützen Sie uns in der zukünftigen Entwicklung der Region. Ihre Einschätzungen, Ideen und Hinweise liefern wichtige Hinweise auf aktuelle Themen und Anliegen sowie konkrete Vorschläge zur Verbesserungen. Bitte beantworten Sie möglichst alle Fragen. Wir bedanken uns sehr herzlich, dass Sie sich die Zeit nehmen, um sich aktiv in diesen spannenden Prozess einzubringen.

**Frank Eisold, Bürgermeister Gemeinde Arnsdorf**  
**Rico Pfeiffer, Bürgermeister Gemeinde Ottendorf-Okrilla**  
**Frank Höhme, Oberbürgermeister Stadt Radeberg**  
**Veit Künzelmann, Bürgermeister Gemeinde Wachau**

Sie finden die Umfrage online über den nebenstehenden QR-Code sowie auf den Homepages von Arnsdorf, Ottendorf-Okrilla, Radeberg und Wachau als Link und PDF. Ein Papierfragebogen zum Heraustrennen, Ausfüllen und Abgeben wird in der Ausgabe der Heimatzeitung „die Radeberger“ am 13.06.2025 veröffentlicht.

Für Fragen erreichen Sie Frau Fasold (die STEG Stadtentwicklung GmbH) telefonisch unter 0351/25518-21 und per E-Mail Befragung@steg.de.

Sie haben den beiliegenden Fragebogen ausgefüllt? Dann auf damit zur Verwaltung: Rückgabe der Fragebögen per Post/Mail oder bei den Verwaltungen bitte bis spätestens 30.06.2025 an: Mail: Befragung@steg.de

(Bitte mit Betreff „Umfrage Rödertal“)

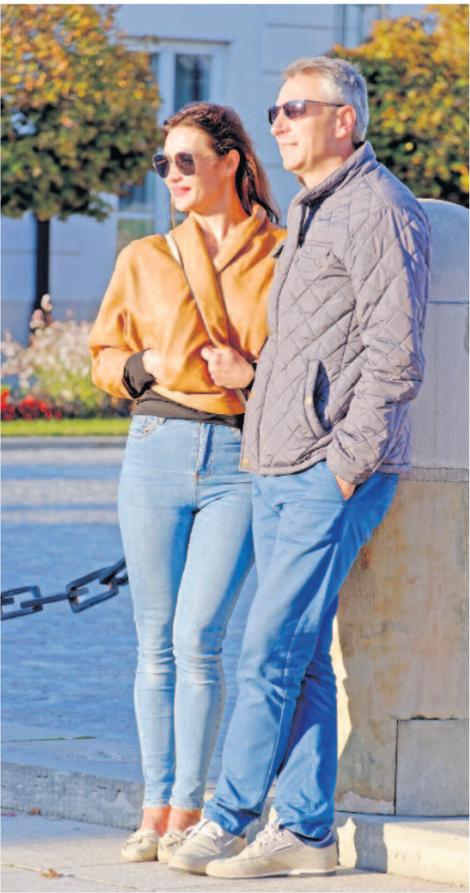
Post: Stadtverwaltung Radeberg  
Gemeindeverwaltung Arnsdorf  
Gemeindeverwaltung Ottendorf-Okrilla  
Gemeindeverwaltung Wachau

*gefördert vom SMIL nach FR-Regio*

### Informativ

# Brillenstudie: Sonnenbrillen auf Rekordniveau – doch schützt jede?

Sonnenbrillen sind in Deutschland so beliebt wie nie: 86 % der Bevölkerung tragen sie regelmäßig. Das zeigt die neue Allensbach-Studie im Auftrag des Kuratoriums Gutes Sehen e.V. (KGS). Während jüngere Nutzer\*innen vor allem auf Style setzen, gewinnt für Ältere der individuelle Sehkomfort zunehmend an Bedeutung. Doch schützt jede Sonnenbrille wirklich die Augen? Die Studie legt nahe: Viele verlassen sich beim Kauf auf äußere Merkmale und wissen nicht, worauf es beim UV-Schutz tatsächlich ankommt.



**Style oder Schutz? Wer trägt Sonnenbrillen – und warum?**
Die Zahlen der repräsentativen Befragung zeigen ein klares Bild: 92 % der 16- bis 29-Jährigen tragen Sonnenbrillen – 57 % davon vor allem als modisches Accessoire, 52 % besitzen mehrere Modelle für unterschiedliche Looks. In der Generation 60+ nutzen 68 % der Brillenträger\*innen Sonnenbrillen mit individueller Sehstärke – ein Anstieg im Vergleich zu 2019 (61 %). Über alle Altersgruppen hinweg nennen 71 % UV-Schutz als wichtigstes Kaufkriterium.

Doch woran erkennen Käufer\*innen eigentlich verlässlichen Schutz? Häufig wird die Tönung mit UV-Schutz verwechselt, dabei erfüllen beide ganz unterschiedliche Funktionen.

**Warum Tönung kein Maßstab für UV-Schutz ist**

Beim Brillenkauf wird häufig auf dunkle Gläser geachtet – in der Annahme, dass sie automatisch vor UV-Strahlung schützen. Ein gefährlicher Irrtum: Die Tönung reduziert lediglich das sichtbare Licht, also die Blendung. Den eigentlichen UV-Schutz leistet ein unsichtbarer Filter, der direkt im Glasmaterial steckt – unabhängig von der Farbe oder Helligkeit der Gläser.

„Dunkle Brillen ohne UV400-Filter können sogar riskanter sein“, warnt Dr. Wesemann, ehemaliger Direktor der Höheren Fachschule für Augenoptik Köln und externer Berater des KGS. „Sie erweitern die Pupillen und lassen ungehindert UV-Strahlen ins Auge.“ Wer sicher gehen will, achtet auf das CE-Kennzeichen oder die Angabe „UV400“.

**Praktisch im Alltag: UV-Schutz ohne Tönung**

Rund 39 Millionen Menschen in Deutschland tragen eine Brille. Ob Klein oder Groß, für sie ist UV-Schutz auch ohne dunkle Gläser möglich: Mittlerweile gibt es klare Korrektionsgläser mit UV400-Filter. Sie schützen die Augen zuverlässig, unabhängig davon, ob es sonnig oder bewölkt ist. Beim nächsten Brillenkauf einfach im Fachbetrieb danach fragen.

Noch komfortabler wird es mit phototropen Brillen: Sie passen sich automatisch den Lichtverhältnissen an – transparent in Innenräumen, getönt im Freien. Besonders alltagstauglich sind sie überall dort, wo das Licht häufig wechselt: beim Einkaufen, auf Reisen oder beim Cafébesuch im Freien. Gerade für Menschen über 60, die laut Studie zunehmend Korrektions-Sonnenbrillen tragen, sind solche Gläser eine praktische Ergänzung – vor allem, wenn das ständige Brillenwechseln im Alltag stört.

**Die 6 wichtigsten Schutz-Tipps**

- Kennzeichen UV400: Garantiert 100 % Schutz vor UVA-/UVB-Strahlen.
- Tönung beachten: Kategorie 0 für bewölkte Tage, Kat. 1 für wechselhaftes Wetter, Kat. 2 für sonnige Tage, Kat. 3 für Strand und Meer, Kat. 4 nur für Hochgebirge / Schnee (nicht im Straßenverkehr).
- Form: Große, gebogene Gläser und breite Bügel reduzieren gefährliches Streulicht.
- Passform prüfen: Nur vier Auflagepunkte (Nase & Ohren), keine Wangenberührung. Bügel individuell anpassen lassen.
- Für Kinder: bruchsichere Gläser, Sonnenbrille auch im Schatten tragen.
- Regelmäßiger Austausch: UV-Schutz kann nachlassen. Brille alle zwei Jahre vom Optiker prüfen lassen oder ersetzen.

**Text: Kuratorium Gutes Sehen e. V.**

**Foto: pixabay (Mircea Iancu)**

# Neue Märchenbank aufgestellt

In den vergangenen Jahren wurde in Wallroda jeweils im Herbst eine Märchnacht durch Frau Anke Schutzzeichel und ihren Helfern organisiert. Das fand sehr viel Interesse. Kinder und ihre Eltern aus nah und fern konnten an mehreren Stationen im Ort den zahlreichen verschiedenen Märchen lauschen. Die Spendensammlungen an diesen Abenden deckten nicht nur die Unkosten, ja es blieb auch etwas übrig. Es wurde die Idee geboren, eine Märchenbank zu bauen.



Karen Hobelsberger, die Frau mit der Kettensäge aus Wachau, war bereit etwas Schönes zu gestalten. Die Bank war schon geraume Zeit fertig und in einer Scheune eingelagert. Am vergangenen Freitag wurde in Wallroda dann diese besondere Sitzgelegenheit aufgestellt. Frau Hobelsberger und zwei Mitarbeiter der Gemeinde, Herr Grohmann und Herr Liebold, hatten viel zu tun. Bereits im Vorfeld konnte eine Betonplatte als Fundament verlegt werden. Nun endlich wurde die Märchenbank aufgestellt und befestigt.

Die neue Wiese, auf der bis vor kurzem noch die Ruine des alten Gasthofs stand, hat nun ein wunderschönes Kleinod bekommen, die Märchenbank, ein Blickfang nicht nur für die Einwohner, sondern auch für deren Gäste und die vielen Wanderer die durch Wallroda kommen.

Text & Foto: Hans-Jörg Woywod

## Tag der offenen Gartenpforte 15. Juni 2025 von 13.00 – 18.00 Uhr

Interessierte Gartenliebhaber haben die Möglichkeit, den Reichtum und die bunte Vielfalt der Gartenkultur in Radeberg und Umgebung zu erleben, sich inspirieren zu lassen und in gemütlicher Atmosphäre zu fachsimpeln.



Alle teilnehmenden Gärten mit Lageplan finden Sie auf: [www.offenegaerten-radeberg.de](http://www.offenegaerten-radeberg.de)

### Teilnehmende Gärten:

#### 1. Schulgarten (150 m<sup>2</sup>)

„Ludwig-Richter-Schule“ Lotzdorfer Straße 51, 01454 Radeberg

Der Schulgartenkurs von Jouni Pietzsch präsentiert den neu angelegten Schulgarten an der Ludwig Richter Schule. Zahlreiche Obst- und Gemüsesorten; Kursleiter und Schüler erklären den Entstehungsprozess; Kuchenbasar der Klasse 6a, Programm des Schulchores, Pflanzen-(tausch)börse, der Garten ist barrierefrei, WC vorhanden.

#### 2. Landschaftsgarten (1.200 m<sup>2</sup>)

Sybill und Rolf Daehne, Badstraße 14, 01454 Radeberg

Große alte Bäume; 200 Jahre alte Eiche; Rhododendren; Stauden, Kuchenbuffet vom Kinoverein, Sitzgelegenheiten, der Garten ist nicht barrierefrei (Treppe), WC vorhanden.

#### 3. Landschaftsgarten (1.800 m<sup>2</sup>)

Werner und Bärbel Schulze, Fasanenweg 48, 01454 Liegau-Augustusbad

Gestaltete Terrassen; Gewächshäuser; kleiner Teich; Zierpflanzen; automatische Bewässerung, Ampeln und Bankbeeten; Fuchsien-Turm, Kaffee und Tee, der Garten ist barrierefrei, WC vorhanden.

#### 4. Hausgarten (500 m<sup>2</sup>)

Annelies Matthes, Friedhofsstraße 4a, 01454 Radeberg

Formgehölze, Stauden, Sträucher, Garten ist nicht barrierefrei, WC vorhanden.

#### 5. Naturgarten (1.350 m<sup>2</sup>)

Bernd und Elke Möckel, An der Bahn nach Langebrück, 01454 Radeberg

Landschaftsgarten, Terrasse und Teich, vielfältige Stauden und Gehölze, große Sitzbereiche, Gartenkunst, der Garten ist auf den letzten 400m nur zu Fuß zu erreichen.

#### 6. Schrebergarten (400 m<sup>2</sup>)

Doris Gneuß, Kleingartenverein „Am Hofegrund“,

Gärten-Nr.: 12 und 13, Am Hofegrund, 01454 Radeberg

Gehölze, Stauden und kleiner Teich, Wildblumenwiese und Mischkulturen-Beet; Wissenswertes zum Haltbarmachen von Obst und Gemüse, Leseecke mit Kaffee und Tee.

#### 7. Hausgarten mit Obstwiese (900 m<sup>2</sup>)

Hannes & Katrin Gantz,

Alte Ottendorfer Str. 9, 01458 Medingen

Hausgarten und Obstwiese mit teilweise altem Bestand, der Garten ist überwiegend barrierefrei, kleine Gewächshütte, alte Feldscheune, Bauerngarten, WC ist nicht barrierefrei!

Bitte beachten Sie, dass der Besuch der Gärten auf eigene Gefahr erfolgt und der Besitzer keine Haftung für eventuell auftretende Schäden an Personen und privaten Gegenständen übernimmt.

Bei weiteren Fragen wenden Sie sich an [offenegaerten-radeberg@web.de](mailto:offenegaerten-radeberg@web.de) oder an Jouni Pietzsch, Rolf Daehne (0177 7515130)

### Kleinanzeigen

**Netten Eigentümer gesucht,** der sein Haus oder Freizeitgrundstück in liebevolle Hände geben möchte.

Tel. 0173 / 367 73 19 oder [fa.manthey@gmx.de](mailto:fa.manthey@gmx.de)

**Baumfällung – Wurzelentfernung**  
Tel. 0173 / 375 73 11

**KGV „Schlossberg“ Radeberg** hat noch freie Gärten!  
Bitte melden!

Tel. 0152 / 38 97 34 93

**Suche** verzinkte emaillierte Waschwannen, auch Sitz- und Kinderwannen in allen Größen und alte Skier  
Tel. 0171 / 276 34 58

**Verkaufe** elektr. Fernsehsessel, hellbraun, gut erhalten, Preis 20,- €  
Tel. 0162 / 261 17 65

**Er, 32 J., 1,56 m, Tierfreund,** sucht attr. Sie, die treu u. liebevoll ist  
Chiffre-Nr. 22/01

Haben Sie an einer Chiffre-Anzeige Interesse, dann schicken Sie bitte Ihre Zuschriften unter Angabe der Chiffre-Nr. an „die Radeberger“ Heimatzeitung Verlags-GmbH, Oberstraße 16a, 01454 Radeberg.

Kleinanzeigen können generell nur mit dem dafür vorgesehenen Kleinanzeigen-Coupon aufgegeben werden. Diesen finden Sie unter [www.die-radeberger.de](http://www.die-radeberger.de).

Weitere Annahmestellen finden Sie auch im Lotto-Shop Richter auf der Oberstraße in Radeberg oder bei Hofeditz Lotto / Tabak / Presse in Arnsdorf.

**Wir kaufen**  
Wohnmobile + Wohnwagen  
Tel. 03944-36160,  
[www.wm-aw.de](http://www.wm-aw.de) Fa.

### Ärztlicher Bereitschaftsdienst

Kassenärztlicher Notfalldienst für die Bereiche Radeberg, Wachau, Arnsdorf, Wallroda, Kleinwolmsdorf und Fischbach sowie den Bereich Ottendorf-Okrilla

<b>Notfalldienstzeiten:</b>	
112	Notruf Feuerwehr, Rettungsdienst, Notarzt, Telefon und Fax
116 117	Kassenärztlicher Bereitschaftsdienst
	Mo., Di., Do.: 19.00 Uhr bis zum nächsten Tag 7.00 Uhr
	Mi., Fr.: 14.00 Uhr bis zum nächsten Tag 7.00 Uhr
	Sa., So.: 24 Stunden
03571-19222	Anmeldung Krankentransport (für Ärzte, Krankenhäuser, Pflegeheime und Patienten)
03571-19296	Allgemeine Erreichbarkeit der Leitstelle / Feuerwehr

### Notdienst Zahnärzte Kamenz / Radeberg

07.06.	Praxis Dr. med. dent. Falk Pfanne	Tel. 035955 / 455 77
08.06.	Praxis Dr. med. Ines Dittrich	Tel. 03528 / 48 77 25
09.06.	Hauptstr. 57, 01454 Radeberg	Tel. 03578 / 353 05 01
	Praxis Andreas Stuhr	
	Oststr. 45, 01917 Kamenz	

jeweils Sa. / So. 9.00 - 11.00 Uhr; Rufbereitschaft / Dienstwechsel 7.00 Uhr des Folgetages; Infos unter [www.zahnaerzte-in-sachsen.de](http://www.zahnaerzte-in-sachsen.de)

### Notdienstbereitschaft Apotheken

Dienstwechsel jeweils 8.00 Uhr		
07.06.	Löwen-Apotheke, Pulsnitz	Tel. 035955 / 723 36
08.06.	Robert-Koch-Apotheke, Pulsnitz	Tel. 035955 / 452 68
09.06.	VITAL Apotheke, Ottendorf-Okrilla	Tel. 035205 / 599 15
10.06.	Apotheke am Forst, Kamenz	Tel. 03578 / 31 80 20
11.06.	Stadt-Apotheke, Kamenz	Tel. 03578 / 30 41 30
12.06.	Lessing-Apotheke, Kamenz	Tel. 03578 / 30 77 40
13.06.	Löwen-Apotheke, Königsbrück	Tel. 035795 / 423 38

### Notfalldienst Klein- und Heimtiere

Tel. 01805 / 84 37 36

### Augenärztlicher Notfalldienst - KH Dresden Friedrichstadt

Mo + Di + Do: 19.00 - 22.00 Uhr / Mi + Fr: 16.00 - 22.00 Uhr / Sa + So + Feiertag: 8.00 - 22.00 Uhr

### IMPRESSUM

Bitte beachten: E-Mails ohne eindeutigen Betreff und Absender werden aus Sicherheitsgründen sofort gelöscht!

Für Anzeigenveröffentlichungen gilt die Anzeigenpreisliste Nr. 21/01/2022. „die Radeberger“ ist unabhängig und offen für den Dialog zu allen Fragen. Veröffentlichungen, gezeichnete Artikel geben nicht in jedem Fall die Meinung der Redaktion oder des Herausgebers wieder. Für Preisangaben und Satzfehler in den Veröffentlichungen übernimmt „die Radeberger“ keine Haftung. Alle Nachdruckrechte liegen ausschließlich beim Herausgeber „die Radeberger“ Heimatzeitung Verlags-GmbH.

Unabhängige Heimatzeitung mit Amtsnachrichten für die Stadt Radeberg und umliegende Gemeinden  
Herausgeber, Verlag und Satz: „die Radeberger“ Heimatzeitung Verlags-GmbH  
Oberstr. 16a, 01454 Radeberg, Tel. 03528-44 23 01, Fax 44 22 91

Geschäftsführer: Ingo Engemann  
verantwortlicher Redakteur & Anzeigenleiter: Ingo Engemann  
Druck: DDV Druck GmbH  
Verteilung: Radeberger Verteilservice Inh. Ingo Engemann

Für unbestellte Zuschriften, Fotos oder Zeichnungen besteht kein Anrecht auf Veröffentlichung.  
Anzeigenschluss bis 8.00 Uhr Erscheinungstermin  
für Ausgabe 23 - 10.06.2025 für Ausgabe 23 - 13.06.2025

[www.die-radeberger.de](http://www.die-radeberger.de), E-Mail: [zeitung@die-radeberger.de](mailto:zeitung@die-radeberger.de)

Seit über 30 Jahren ist Ihre Zufriedenheit unser Anspruch

VERMIETUNG - VERKAUF - HAUSVERWALTUNG  
PLANUNG & GUTACHTEN

Immobilien-Service Radeberg

[www.immobilien-service-radeberg.de](http://www.immobilien-service-radeberg.de)  
Hauptstraße 33 - 37 · 01454 Radeberg · Tel. 03528 / 48 36 - 0  
Fax 03528 / 48 36 - 36 · E-Mail [info@is-radeberg.de](mailto:info@is-radeberg.de)

...mein Zuhause!

wohnbau RADEBERG  
Kommunale Wohnungsbau-Gesellschaft mbH

Oberstraße 15  
Tel.: 03528 / 48340

**GARTEN**  
WASSER ♦ WÄRME ♦ SOLAR  
NEUER HEIZKESSEL?  
RUFEN SIE UNS AN!

[www.garten-lichtenberg.de](http://www.garten-lichtenberg.de) © 035955/ 4 38 48  
Mittelbacher Str. 1 | 01896 Lichtenberg

Mehr als 50 Berufe unter einem Dach

klinIK SCHLOSS PULSNITZ

Pflegefach- & hilfskräfte ■ Logopäden ■ Psychologisches Fachpersonal  
Ergotherapeuten ■ Physiotherapeuten ■ kaufmännische Mitarbeiter  
Reinigungskräfte ■ Köche & Küchenhilfskräfte ■ Servicekräfte  
zahlreiche Ausbildungsmöglichkeiten und vieles mehr!  
Und wann kommst du?

Weitere Infos unter [www.vamed-gesundheit.de/schloss-pulsnitz](http://www.vamed-gesundheit.de/schloss-pulsnitz)

### Unser Wochenangebot vom 09.06. bis 14.06.2025

	Essen 1 6,05 € / Senior 4,25 €	Essen 2 4,65 € / Senior 3,95 €	Essen 3 4,65 € / Senior 3,95 €	Salate Jetzt wird's knackig!
Mo. 09.06.	Gefülltes Hähnchenfilet dazu Kartoffeln, Erbsen und Geflügelsoße	Feiertag	Feiertag	Salat 1 - 5,40 € Chefsalat Eisbergsalat, Gurke, Weißkraut, Paprika, Ei, Hinterschinken, geriebener Käse und Joghurt Dressing
Di. 10.06.	Rinderbraten dazu Kartoffeln, Apfelrotkraut und Bratensoße	Reiseintopf mit Geflügelfleisch dazu einen Becher Pudding	Spinat-Dinkel-Medaillons dazu Püree und einen Becher Joghurt	Salat 2 - 4,40 € Thunfischsalat Eisbergsalat, Gurke, Weißkraut, Bohnen, Thunfisch, Zwiebel, Ei und Joghurt Dressing
Mi. 11.06.	Spirellis mit Jagdwurststreifen und Tomatensoße	Beefsteak mit Letscho-Soße dazu Reis	Waldbeeren-Kaltschale mit Vanillesoße	Salat 3 - 5,40 € Griechischer Salat Eisbergsalat, Gurke, Weißkraut, Paprika, Ei, Fetawürfel und Joghurt Dressing
Do. 12.06.	Seelachs „Natur“ auf Brokkoli, dazu Kartoffeln und Senfsoße	Chili con Carne dazu Reis und Weißkrautsalat	Vegetarische Bolognese (aus geschrotetem Bulgur) dazu Rösti-Ecken	Salat 4 - 6,10 € Frischer Obstsalat mit Früchten der Saison
Fr. 13.06.	Putenschnitzel dazu Kartoffeln, Möhren und Geflügelsoße	Schweinegulasch dazu Schupfnudeln	Kartoffelpuffer dazu Apfelsmus	
Sa. 14.06.	Jägertopf (Schweine-Gulasch) mit Champignonköpfen dazu Knödel	Dessert - 1,80 € Birnen-Kompott		

Angebot 1 6,50 € / Senior 4,30 €  
Lachs im Crepes-Teig (alles kalt) auf Eisbergsalat mit Buttermilch-Dressing

Sie erreichen uns unter  
Tel. 035200 / 2 32 99  
Fax 035200 / 2 86 88

Bestellschluss tägl. 8.00 Uhr  
[www.flinke-pfanne.com](http://www.flinke-pfanne.com)  
[flinke-pfanne@gmx.de](mailto:flinke-pfanne@gmx.de)

Lieferhinweise: Bis 7 km frei Haus.  
7 km - 15 km zzgl. 0,30 € / Anlieferung.  
Pauschale extra: 0,30 € / Essen an Sonn- & Feiertagen.

Hinweis: Zusatz- und Inhaltsstoffe, Allergene bitte erfragen.

We. BOOST  
Tauchen Sie ein in echten  
**Kinosound.**

**EINERT**  
INTERNET | FERNSEHEN | AUTOSTROM

Bautzner Landstraße 260  
01328 Dresden  
Tel: 0351 - 50 19 35 30  
[verkauf@einert-gruppe.de](mailto:verkauf@einert-gruppe.de)  
Mo-Fr 10-19 Uhr, Sa 9.30-13.30 Uhr

we. by LOEWE.

# 10 €

## Gutschein sichern!\*

\*Ab 80€ Einkaufswert. Auch auf reduzierte Ware. Nicht kombinierbar mit anderen Aktionen. Bis 30.06.2025. Nur gegen Vorlage dieses Gutscheins.



**Fashion In**  
Pulsnitzer Straße 22a  
in Radeberg



### Pflanzenflohmarkt im Botanischen Blindengarten Radeberg



Die Frühjahrs-Pflanzsaison nähert sich dem Ende. Kräuter und Gemüsepflanzen sind in die Erde gebracht und warten nun auf günstige Bedingungen, um zu wachsen. Wer noch Platz in seinen Beeten hat, kann den Pflanzenflohmarkt im Botanischen Blindengarten Radeberg für den einen oder anderen Neuworb nutzen. Noch bis zum 14. Juni werden innerhalb der Öffnungszeiten des Gartens die letzten Kräuter und Duftpflanzen der Saison zum kleinen Preis abgegeben. Der Botanische Blindengarten Radeberg ist jeweils am Mittwoch und Sonnabend von 13.00 – 18.00 Uhr geöffnet. Pillnitzer Str. 71, 01454 Radeberg, Tel. 035 28 / 229 30 40.

Text & Foto: Botanischer Blindengarten Radeberg

KREIS 01, tanzen uns zu „Peter & The Foxes“ die Füße warm, bis sie spätestens zur Kurkappelle Sonnendeck heiß laufen und freuen uns mit einem kleinen Perspektivwechsel auf alles, was die Lausitz so zu bieten hat. Es gibt allerlei Leckereien, eine Kunstausstellung zum sich entwickelnden größten künstlichen Seenland Europas & Liegestühle um ein sich immer wieder neu verwandelndes sorbisches Jajo. Lasst Euch überraschen. Wer möchte, kann auf der Wiese hinter dem Schlosspark oder hinter der Hafenfestbühne zelten und das Wochenende entspannt im Naturbad Wachau ausklingen lassen.



www.orlakultur.de

Text: ORLA e. V.; Foto: Theater Phöbus

### Pfarrhof-Fest in Lomnitz

Wir laden Sie wieder ganz herzlich ein zu unserem Fest am Sonntag, dem 15. Juni 2025.

In unserem idyllischen Pfarrhof gibt es viel Platz zum Feiern. Unser Programm beginnt 14.00 Uhr mit einem Gruß vom Kirchenchor. 14.30 Uhr spielen die Harmony Dreams der Musikschule Fröhlich eine „Klangreise durch Licht und Hoffnung“ und 16.00 Uhr laden wir zum Benefizkonzert in die Kirche ein. Ebenfalls ab 16.00 Uhr startet das Kinderreiten mit dem „Wunder Land e. V.“ auf der Pfarrwiese. 17.30 Uhr erfolgt die Preisvergabe für die Kinderbilder. Musikalisch wird es dann noch einmal ab 18.00 Uhr mit einem bunten Programm unseres Posaunenchores. Kommen Sie mit Ihrer Familie zu uns und feiern Sie mit! Für Unterhaltung werden eine Tombola, die Hüpfburg, eine Bastelecke sowie Kinderschminken, das Glücksrad und unsere Kirchenführung sorgen. Speisen und Getränke, Kaffee und Kuchen, werden natürlich ebenfalls angeboten. Auch ein großes Festzelt ist da, falls es ein paar ungebetene Tropfen gibt. Der Eintritt ist frei, wer in die Spendenkirche etwas stecken möchte, kann dies gerne tun. Alle Einnahmen des Festes, die Helfer und Mitarbeiter arbeiten ausnahmslos ehrenamtlich, kommen der Sanierung der Kirchenmauer und der Erhaltung der Gebäude im Pfarrhof zugute.

Text: Die Kirchgemeindevertretung und der Vorstand des Fördervereins Dorfkirche Lomnitz



### Erste Hilfe Kurs

am 19.07.2025 in Radeberg, Bürgerhaus, jeweils von 9.30 bis 17.00 Uhr, inkl. Pausen, Kosten: 55,00 €  
Anmeldung per meh-lausitz01920@protonmail.com über www.meh-lausitz.de (Anmeldeformular) oder WhatsApp 0178 / 532 69 76  
Jeder Teilnehmer erhält ein kleines Geschenk.

### Dachdeckermeister

**Andreas Henker**

- Ausführung von Dacharbeiten aller Art
- Abdichtungen
- Schornsteinbau
- Dachklempner
- Zimmerer
- Gerüst

Alte Hauptstraße 52a Tel. 03528 / 44 74 38  
01454 Großserkmannsdorf Fax 03528 / 407 71 76

**Frohe Pfingsten wünschen wir unseren Freunden, werten Kunden, Geschäftspartnern und Motorradfahrern.**



# Sommerfest!

## 2025

im Alten- und Pflegeheim Radeberg am 14.06.2025 ab 14 Uhr

Wir laden Sie recht herzlich ein, gemeinsam mit uns einen entspannten und unterhaltsamen Sommertag mit LIVE-Musik „Die Burkauer Musikanten“ sowie leckeren Speisen und Getränken zu erleben. Wir freuen uns auf Ihren Besuch!

Die Hofmahlzeit • Die Hofmahlzeit • Die Kochkunst von Dorfner

### HAFENFEST

14. Juni 2025 • KulturReWIR Wachau • 18.00 – 02.00 Uhr  
Willkommen am Hafen an der ORLA, dem kleinen Flüschen, das sich hier und da verbindet, um irgendwann, wie alle großen Wasser das Meer zu erreichen. So stechen wir 18.00 Uhr mit einem Puppenmusical für die ganze Familie am Schlosspark Wachau poetisch in See, segeln mit Calypso, der kleinen Meerjungfrau und fantasiereichen Figuren aus der Welt Poseidons ins wohlverdiente Happy End und flanieren im Anschluss vorbei am Wasserschloss durch den Schlosspark in Wachau. Danach starten wir an der Hafenterrasse mit Live-Raps des Freundeskreises

## 20 Jahre

### Pflegedienst Simone Schultze

Heute ist Dein Jubiläumstag, zu dem wir alles Gute sagen, viel Erfolg und Schaffenskraft, das hat Dich die Jahre ausgemacht.

Und deshalb, liebe Simone, bedanken wir uns für die Wertschätzung in diesem eingespielten Team und wünschen uns viele weitere Jahre mit Dir als Chefin.

Dein Team

## Radeberger

Begründet 1877

### Destillation & Liqueur Fabrik

Wein, Spirituosen & Tabakwaren

Hauptstr. 44

### Der Sommer kommt ...

... passende Weine für Garten, Terrasse und zum Grillen.

Nach dem Essen Radeberger Bitterlikör nicht vergessen ☺

Wir freuen uns auf Ihren Besuch und beraten Sie gern.

Unsere Öffnungszeiten  
Mo - Do 9 - 18 Uhr  
Fr 9 - 20 Uhr  
Sa 9 - 12 Uhr

Radeberger Destillation & Liqueurfabrik  
Hauptstraße 44, 01454 Radeberg  
www.radeberger-likoerfabrik.de  
info@radeberger-likoerfabrik.de

### 75 Jahre Kinderhaus Wachau

Eintritt frei

- Elsterexpress (bis 18 Uhr)
- Kinderschminken
- Pennyreiten
- Karussell
- Hüpfburg
- geführte Rundgänge
- Verkauf regionaler Produkte
- für Speisen und Getränke ist bestens gesorgt

am Freitag, 06. Juni 2025  
Beginn: 15:00 Uhr – Eröffnungsrede  
Ende: 20:00 Uhr  
VS – Kinderhaus Wachau  
Am Schloss 2  
01554 Wachau

Wir freuen uns auf EUCH!

Ein Großen DANK gilt allen Unterstützern/ Sponsoren!

### GASTSTÄTTE und PENSION

## „Schwarzes Roß“

Inh. S. Trepte  
Bautzner Landstr. 1 • 01477 Arnsdorf OT Fischbach  
Tel.: 035200/ 2 83 70 • www.schwarzes-ross-fischbach.de  
Di - Sa ab 11.00 - 22.30 Uhr • So 11.00 - 15.30 Uhr • Mo Ruhetag

Das Schwarze Roß Fischbach begrüßt seine Gäste ... zum Pfingstmontag von 11 bis 16 Uhr, Dienstag ist Ruhetag.



### Fissel's Gasthof

Besuchen Sie uns in unserem Gasthof

Ob Ausflug, leckeres Essen, Catering oder Familienfeiern - wir begrüßen Sie gern in unserer gemütlichen Traditionsgaststätte!

- feiern Sie bei uns im frisch renovierten Saal
- genießen Sie den Sommer in unserem hübschen, urigen Biergarten

Wir freuen uns, Sie bald begrüßen zu dürfen!

Wir haben geöffnet:  
Mo Ruhetag Mi-Sa ab 16.00 Uhr Di Ruhetag So ab 11.00 Uhr

Fissel's Gasthof Cunnersdorf  
Inh. Claudia Röhrbein  
Hausdorfer Straße 21, 01917 Kamenz  
Tel.: 0 35 78 - 31 42 65  
roehrbein@fissels-gasthof.de



### BEGINN ROSENWOCHEN

14. JUNI AB 10 UHR

ROSEN-FACHBERATUNG, LIVE-MUSIK, KAFFEE + KUCHEN

grün erleben

## KÜHNE

wir sind GÄRTNER

RADEBURGER LANDSTR. 12  
01108 DRESDEN

Wir suchen Sie!  
• Servicemitarbeiter (m/w/d)  
• Koch (m/w/d)

Wir haben suchen Sie!  
• Servicemitarbeiter (m/w/d)  
• Koch (m/w/d)

### PECHHÜTTE

- RESTAURANT -

Genießen Sie den Sommer im wundervollen Biergarten und Wintergarten des Restaurants Pechhütte. Bei einem guten Glas Wein und genussvollen Speisen können Sie hier den Tag in Ruhe ausklingen lassen.

Langebrücker Str. 132  
01454 Radeberg  
OT Liegau Augustusbad

Telefon: 03528 44 7141  
Email: kontakt@restaurant-pechhuette.de



# Langebrücker Nachrichten

## 80 Jahre Chorgeschichte in Langebrück wollen zelebriert werden

Nicodé-Chor feiert Festkonzert am 21. Juni / Zeit, um einmal Danke zu sagen / Sogar eine Modenschau ist an dem Tag geplant

Das Bürgerhaus in Langebrück öffnet am Sonnabend, dem 21. Juni, seine Türen für ein ganz besonderes Ereignis: Das Festkonzert zum 80-jährigen Jubiläum des Nicodé-Chores Langebrück. Von 15.00 bis 17.00 Uhr sind alle Freunde des Gesangs herzlich eingeladen, gemeinsam mit den Sängerinnen und Sängern dieses bedeutsame Jubiläum zu zelebrieren.

Der Nicodé-Chor, ein traditionsreicher und geschätzter Chor aus Langebrück, blickt auf eine beeindruckende

Geschichte zurück. Seit acht Jahrzehnten bereichert er das kulturelle Leben in und um Langebrück mit seinem Gesang, begeistert und verbindet Menschen verschiedenen Alters. Das Konzert wird nicht nur die vielfältigen musikalischen Darbietungen des Chores über die Zeit widerspiegeln, sondern auch kleine Geschichten und viel Wissenswertes erzählen. So werden im Foyer zahlreiche Fotos, Dokumente und Zeitungsartikel zu sehen sein. Eine Modenschau der verschiedenen Chorkleidungen wird die modische Entwicklung des Chores zeigen.

„Freuen Sie sich auf eine abwechslungsreiche, musikalische Auswahl, die sowohl Lieder aus früheren Zeiten als auch neue Stücke umfassen wird.“

Die Sängerinnen und Sänger haben sich intensiv auf dieses Jubiläum vorbereitet, um Ihnen einen unvergesslichen Nachmittag voller Musik, Freude und Gemeinschaft zu bieten“, heißt es von Vereinsseite in der Einladung zum Festkonzert. Dieses ist auch eine schöne Gelegenheit, alte Freunde zu treffen, neue Bekannt-



Für den Nicodé-Chor gehören auch Auftritte in Dresden dazu. Darüber erfahren die Besucher mehr im Rahmen der Jubiläumsveranstaltung. Auch eine Ausstellung ist vorgesehen.

FOTOS: Archiv Verein



Fünftes Parkkonzert des Nicodé-Chores im Jahr 1995.

### Langebrücker Ensemble beim Pfingstsingen dabei

Am Pfingstsonntag, 8. Juni, wird in der Zeit von 10.30 bis 12.00 Uhr auf der Festwiese hinter der Marienmühle wieder konzertiert. Mit dabei sind die Kantorei des Kirchspiels, Saxophonquartett Radeberg, der Nicodé-Chor Langebrück,

das Bläserensemble mit Percussion aus Meißen und der Chor „Sing mit“ Wachau. Gesammelt werden Spenden zum Erhalt des Pfingstsingens! Bei Regen wird das Singen in die Seifersdorfer Kirche verlegt.

### Kaffeetrinken und Spielenachmittag am 16. Juni

Traditionell lädt der Langebrücker Seniorentreff der Volkssolidarität am Montagnachmittag ein. Aufgrund des Pfingstfestes fällt die Zusammenkunft am 9. Juni aus. Eine Woche später steht einmal mehr der gesellige Part im Mittelpunkt

des Nachmittages. Für Montag, 16. Juni, sind Kaffeetrinken und Spielenachmittag im Programm entsprechend angekündigt. Los geht es 15.00 Uhr im Café des Langebrücker Bürgerhauses. Der Eintritt ist frei.

### Moderne Stromversorgung mittels 380-kV-Anbindung

## Neue Elbe-Oberlausitz Leitung verläuft auch durch die Gemeinde Wachau

Es ist ein Vorhaben, welches bereits seit einiger Zeit vorangetrieben wird. Laut der Bedarfsermittlung für den Zeitraum von 2023 bis 2037 / 2045 wird der Netzausbau der Stromversorgung durch die Bundesnetzagentur bestätigt. Für 2030 prognostiziert der Verteilnetzbetreiber SachsenNetze einen Leistungsbedarf von ca. 800 MW im Dresdner Norden und begründet somit die zwingende Anbindung einer 380-kV-Leitung. Damit soll nicht nur die Stromversorgung in der Region gesichert werden, sondern auch ein Mehrbedarf durch die Industrie-Entwicklung in und um Dresden abgedeckt werden.



Der Netzausbau trifft im Trassenabschnitt zwischen den Umspannwerken Altwilschdorf und Schmölln auch die Gemeinde Wachau. Doch was heißt das genau? Um die leistungsstarken Freileitungen durch die Landschaft zu ziehen, benötigt es vor allem größere Masten. Ein etwas unglückliches Beispiel für eventuelle negative Auswirkungen sei an dieser Stelle genannt: der Trassenabschnitt, welcher am Seifersdorfer Tal entlang verläuft. Wie auf dem Foto erkennbar, würde ein weitaus massiverer, höherer Mast die Sichtachse aus dem Tal heraus stören. Die neuen Masten hätten eine Gesamthöhe von rund 50 bis 70 Metern, die gesamte Trasse nimmt etwa einen 72 Meter breiten Korridor ein.

Der aktuelle Planungsstand zeigt, dass sich das Projekt derzeit in der Vorbereitung des Planfeststellungsverfahrens befindet, welches auch die Prüfung von Alternativen beinhaltet. Die Öffentlichkeit, also auch jeder Bürger und jede Bürgerin, kann im Rahmen der Anhörung zum Planfeststellungsbeschluss Bedenken äußern. Im 2. Quartal 2026 planen die Verantwortlichen die Einreichung des Antrages auf Planfeststellung und Ende 2027 könnte dazu ein Planfeststellungsbeschluss erwirkt werden. Mit einem Baubeginn ist somit frühestens im 4. Quartal 2027 zu rechnen. Die Inbetriebnahme ist nach diesen Plänen für den

Beginn des Jahres 2030 angezeigt. Für die begleitende Kommunikation ist die 50Hertz Transmission GmbH beauftragt worden. Auf der Webseite [www.50hertz.com/EOL/](http://www.50hertz.com/EOL/) erhält man umfangreiche Informationen zum gesamten Projekt.

Die Gemeinde Wachau hat im Rahmen des Planfeststellungsverfahrens die Möglichkeit Stellung zu nehmen und Bedenken und Hinweise zur detaillierten Trassenführung abzugeben.

Text & Fotos: Red.



# Kfz-Fachbetriebe ganz in Ihrer Nähe

Von Oldtimer bis Elektro-Auto  
**KFZ MeisterBetrieb**  
Autohaus Winkler GmbH  
Dresdener Straße 30, 01909 Großharthau, Tel. 035954 / 588 60

Reparatur aller Pkw-Typen  
**AUTOHAUS GIERTH**  
Pillnitzer Straße 18, 01454 Radeberg, Tel. 03528/443847  
Neu- u. Gebrauchtwagen • Unfallreparatur • Reifenservice

**Automobile Radeberg**  
Pillnitzer Str. 34 01454 Radeberg  
Tel. 03528/ 44 32 21 Fax 48 07 14  
freie Werkstatt  
Karosseriearbeiten aller Typen  
24-h-Abschleppdienst  
[www.automobile-radeberg.de](http://www.automobile-radeberg.de)

EU LADA **Bäumler** Automobile Radeberg  
SEAT-Spezialist  
LADA-Vertragshändler  
EU-Neuwagen  
Gebrauchtwagen  
Finanzierung/Leasing  
Versicherung  
BSW-Partner  
Teile und Zubehör  
kompetenter Service  
01454 RADEBERG, Dresdener Straße 49a  
Telefon 03528/ 44 34 69, Fax 03528/ 41 76 23  
[www.baemler-automobile.de](http://www.baemler-automobile.de)

Service rund um's Auto  
**André Kluge** Karosseriebaumeister  
Dresdener Str. 43 • 01454 RADEBERG  
**Telefon: 03528/44 35 12**  
Unfallinstandsetzung aller PKW und Kleintransporter

REIFEN **MIETH**  
Ihre Fachwerkstatt für Reifen und Autoservice!  
Badstraße 71 • 01454 Radeberg • Telefon 03528/ 44 31 23  
**HU/AU – mittwochs und freitags**  
Achsvermessung

Meisterbetrieb der Kfz-Innung – Freie Werkstatt  
**Hellmann Automobiltechnik UG**  
Service rund um's Auto • KFZ-Reparaturen aller Art  
• Unfallinstandsetzung • Klimaanlage wartung  
• Reifendienst • Achsvermessung • TÜV / AU • DEKRA  
Michael Hellmann • Hauptstraße 62 • 01454 Wachau  
Tel. (03528) 41 67 28 • Fax (03528) 41 95 70

**Autohaus Pietzsch**  
KAROSSERIE-SPEZIALBETRIEB • FORD HÄNDLER  
■ Neuwagen ■ Zulassung ■ Leasing & Finanzierung  
■ Versicherung ■ Kundendienst ■ Ford-Shop  
■ Gebrauchtwagen ■ Mietwagen ■ TÜV / DEKRA / HU  
01454 Radeberg – An der Ziegelei 13 – Tel. 03528/ 44 31 91

Bosch Car Service **Grünberg** BOSCH Service  
– FREIE WERKSTATT –  
**Kompletter Service rund ums Auto**  
Kantor-Pech-Straße 10a Telefon 035205 54616  
01454 Wachau OT Lomnitz Fax 035205 72210

## Tipps / Termine

Einladung zur  
ReparierBAR  
Radeberg

Die ReparierBAR auf der Dresdner Straße 41a öffnet am Samstag, 07.06.25, wieder von 14.00 bis 16.00 Uhr ihre Pforten und ist für nahezu jedes Problem da. Wie funktioniert es? Einfach mit dem defekten Teil vorbeikommen und zusammen mit uns reparieren, über die Schulter schauen oder auch nur nebenher plaudern. Bis auf eine Ausnahme konnten wir bisher jedem und jeder helfen (siehe dazu auch unsere Berichte unter [www.reparierbar-radeberg.de](http://www.reparierbar-radeberg.de)). Sollten in Einzelfällen Ersatzteile benötigt werden, besorgen wir diese bis zum nächsten Termin (bei Dringlichkeit auch eher) und beenden dann das Reparaturanliegen. Gern kann vorher telefonisch oder per Mail angekündigt werden: 035200 / 28 98 93 bzw. [reparierbar@freenet.de](mailto:reparierbar@freenet.de). Das ist aber kein Muss.

Worum geht es? Wir kümmern uns um Reparaturen elektrischer Geräte, an Holzgegenständen und so manchen anderen Dingen, die nicht „niet-und nagelfest“ sind. Wir geben auch technische Unterstützung bei Handy, Laptop und Co. oder Hilfe bei Näharbeiten und helfen zur Selbsthilfe. Doch genauso gut können wir mit Ihnen zusammen unschönen Formalitäten den Schrecken nehmen, es gemeinsam ansehen und eine Lösung erarbeiten, denn ein unbeteiligter, unvoreingenommener Blick ermöglicht viel leichter eine sachliche Herangehensweise. Wir freuen uns auf Sie, Ihre Herausforderungen für uns und tolle Gespräche.

Jörg Vorwerk, ReparierBAR

Selbstgesuchte  
Notfallseelsorge  
Radeberg

Jeden Mittwoch, von 16.00 - 19.00 Uhr, gibt es das Angebot einer Beratung in Lebenskrisen auf der Schlossstraße 11-13, Radeberg. Das Team berät kostenlos, anonym und zeitnah. Um Anmeldung wird gebeten.

Telefon: 0151 55 30 52 16,  
E-Mail: [beratung-terminvereinbarung@web.de](mailto:beratung-terminvereinbarung@web.de)  
Notfallseelsorge Radeberg

VERKEHRSTEIL-  
NEHMERSCHULUNG

Am 10.06.2025, Beginn ist 19.00 Uhr, in der Feuerwehr Ullersdorf, Am Teich 1. Themen: Fragen der Teilnehmer, Aktuelles zum Straßenverkehr.

Roland Rosenkranz  
DVR Moderator

## In ehrendem Gedenken

Alle Familien- und Traueranzeigen finden Sie kostenlos in der aktuellen Online-Ausgabe und in unserem Archiv unter [www.die-radeberger.de](http://www.die-radeberger.de)

Festhalten, was man nicht halten kann, begreifen wollen, was unbegreiflich ist, im Herzen tragen, was ewig ist.

Für immer verabschiedet,  
aber niemals vergessen.

## Wolfram Nacke

19.02.1956 - 21.05.2025

## In tiefer Trauer

Deine Ehefrau Martina  
Dein Sohn Thomas

Deine Schwester Margitta und Familie  
Deine Schwiegermutter Gisela  
im Namen aller Angehörigen

Die Trauerfeier mit anschließender Urnenbeisetzung findet am 20.06.2025, 10.30 Uhr auf dem Friedhof in Weißig statt.

## ENRICO

07. Juni 2022

Drei Jahre sind vergangen, aber unsere Trauer nicht. Du bist von unserer Seite gegangen, aber aus unserem Herzen nicht. Was wir mit dir verloren, das versteht so mancher nicht.



Nur die, die wirklich lieben, wissen, wovon man spricht. Traurig und verloren stehen wir an deinem Grab. Niemand kann uns wiedergeben, was wir verloren hab'n.

## Du fehlst uns so sehr.

Deine Silke mit Kim  
Deine Tochter Laura mit Felix  
Deine Mutter Ursula  
Dein Bruder Ralf mit Familie  
Deine Schwiegermutter Heidi  
Dein Schwager Sven mit Familie

Als die Kraft zu Ende ging,  
war's kein Sterben, war's Erlösung.

## Renate Klose

geb. Scherf

geboren am 12. Mai 1944  
Sie starb am 24. Mai 2025.

Wir wollen nicht trauern, dass wir sie verloren haben, sondern dankbar sein, dass wir sie gehabt und geliebt haben.

In Liebe und Dankbarkeit  
Dein Mann Udo  
Tochter Marion  
Enkelin Janine  
und Angehörige

Die Urnenbeisetzung findet am Mittwoch, dem 25.06.2025, 11.00 Uhr auf dem Heidefriedhof im engsten Familienkreis statt.

Du hast den Lebensgarten verlassen,  
doch deine Blumen blühen weiter.

In Liebe und Dankbarkeit nehmen wir Abschied von unserem lieben Vater, Schwiegervater, Opa, Uropa und Onkel, Herrn

## Lothar Wehner

\* 11.01.1942 † 02.06.2025

In liebevoller Erinnerung  
Corinna mit Lucas, Monique, Mirjam und Tim  
Simone mit Josef, Felicitas, Clemens und Julia  
Steffi mit Matthias, Fanni, Luca und Evie

Die Trauerfeier mit anschließender Urnenbeisetzung findet am Dienstag, dem 10.06.2025, 12.30 Uhr auf dem Friedhof in Radeberg statt.

Für immer im Herzen

Wir haben Abschied genommen und sagen Danke

allen, die unsere liebe Mutter,  
Schwiegermutter, Oma und Uroma

## Gudrun Berthold

im Leben schätzten,  
sich mit uns in stiller Trauer verbunden fühlten  
und ihre Anteilnahme in vielfältiger Weise  
zum Ausdruck brachten.

Im Namen aller Angehörigen  
die Töchter Ilona, Sylke, Katrin und Manja

Ein besonderer Dank geht an den Pflegedienst Morgenrot für die jahrelange liebevolle Unterstützung sowie an das Bestattungshaus Winkler und Pfarrerin Franz für die bewegende Trauerfeier.

Nur eine Mutter gibt's im Leben,  
viel Gutes hat sie uns gegeben.  
Geduldig trug sie Leid und Schmerz,  
nun ruhe sanft, lieb Mutterherz.

Auch wenn wir damit rechnen mussten  
und der Tod als Erlösung kam,  
so schmerzt die Endgültigkeit.

In Liebe und Dankbarkeit nehmen wir Abschied von unserer lieben Mutter, Schwiegermutter, guten Oma, Uroma, Ururoma und Schwester, Frau

## Elsbeth Kittelmann

geb. Forker

\* 18.02.1929 † 27.05.2025

In dankbarer Erinnerung

Tochter Gisela      Sohn Jürgen mit Petra  
Enkel Jens mit Sandra      Enkel Anja mit Ronny  
Urenkel Louis mit Neele, Maja, Isabelle mit Paul,  
Michaela mit Tom und Michelle mit Adrian  
Ururenkel Lenny, Leo und Emilia  
Schwester Gerda mit Ines, Tino und Marcel  
sowie im Namen aller Angehörigen

Die Trauerfeier mit anschließender Urnenbeisetzung findet am Freitag, dem 20.06.2025, 11.00 Uhr auf dem Friedhof in Arnsdorf statt.

## Danksagung

Und plötzlich zerteilt  
ein einziger Tag  
das Leben in ein  
Davor und Danach.  
Und plötzlich ist alles  
grau und still,  
Erinnerungen kommen,  
ein trauriges Gefühl.  
Und plötzlich merkt man,  
dass es nichts Schwierigeres gibt,  
als den Menschen loszulassen,  
den man liebt.

## Gottfried Grützner

Allen, die sich in stiller Trauer mit uns verbunden fühlen und ihre Anteilnahme auf so vielfältige Weise zum Ausdruck brachten, danken wir von Herzen. Unser besonderer Dank gilt dem Bestattungshaus Winkler, Herrn Pfarrer Schreiner und Amira von der Gärtnerei Kühnel.

In liebevoller Erinnerung  
Ursula Grützner und Kinder

Radeberg, im Juni 2025

## Herzlichen Dank

sagen wir allen Verwandten, Bekannten, Freunden und Nachbarn, die sich in stiller Trauer mit uns verbunden fühlten, ihre Anteilnahme in vielfältiger Weise zum Ausdruck brachten und gemeinsam mit uns Abschied nahmen.

Ein Dank gilt auch Frau Dr. Gitta Müller für die liebevolle Betreuung, dem Pflegedienst Rüdrich, dem Bestattungsinstitut Schuster Inh. M. Klöber, dem Blumenhaus Schneider, Herrn Pfarrer Roth und dem Team vom Kyffhäuser Großbarthau.

In Liebe und Dankbarkeit  
Ihre Kinder  
Liane, Christian, Agnes, Gerd  
Heidi und Ehrenfried  
mit Familien

Arnsdorf, im Mai 2025



## Danksagung

Menschen treten in unser Leben und begleiten uns eine Weile. Einige bleiben für immer, denn sie hinterlassen Spuren in unseren Herzen.

## Renate Pritzkow

\* 18.12.1942 † 22.04.2025

Wir bedanken uns herzlich für das tröstende Wort, gesprochen oder geschrieben, für einen Händedruck, wenn Worte fehlten, für alle Zeichen der Liebe und Freundschaft. Die vielen Gesten der Anteilnahme waren uns ein Trost in den schweren Stunden.

Susanne, Victoria und Mario  
Bertram und Karin  
Im Namen aller Angehörigen

Wenn die Kraft versiegt,  
dann ist der ewige Frieden eine Erlösung.

In stiller Trauer nehmen wir Abschied von meinem Ehemann, Vater, Bruder und Opa, Herrn

## Gerolf Gisbert Mucke

\* 14.08.1949 † 24.05.2025

In Liebe und Dankbarkeit  
Deine Elisabeth  
Thomas mit Diana und Laura  
Schwester Regine mit Nichte Susann und Familie  
Bruder Klaus mit Neffe Dirk

Die Trauerfeier mit anschließender Urnenbeisetzung findet am Dienstag, dem 17.06.2025, 10.30 Uhr auf dem Friedhof in Radeberg statt.



## Ursula Hübler

\* 05.06.1941 † 07.06.2023

## 2 Jahre ohne Dich

Jedes Jahr erinnern wir uns an dich,  
daran, wie du warst.  
Jedes Jahr vermisse ich dich und  
deine wunderbare Art.  
Für immer wirst du vermisst  
und geliebt.  
Du bleibst in all unseren Herzen.

Bernd und Manuela  
Paul und Vivien mit Urenkeln  
Kati mit Urenkeln  
Ramona und Harald  
Jacqueline und Philipp  
Barbara und Bernd  
Alexander und Melissa

**BESTATTUNGSINSTITUT MUSCHTER**  
Inhaber Benjamin Wolf  
[www.bestattung-muschter.de](http://www.bestattung-muschter.de)  
Abschiedszeit - Der Trauer Raum geben  
Wir sind jederzeit 24h für Sie da...  
**0176/ 218 70 876**  
Hauptfiliale Radeberger Straße 5, 01458 Ottendorf - Okrilla, Tel. 035205/ 542 25  
Filiale Pulsnitz Robert-Koch-Straße 15, 01896 Pulsnitz, Tel. 035955/ 712 823

## Bestattungsinstitut Uwe Schuster

Inh.: M. Klöber

Tag & Nacht: (035952) 31 76 6

Meisterbetrieb

Rathausstraße 4 / 01900 Großbröhrsdorf  
[www.bestattungsinstitut-schuster.de](http://www.bestattungsinstitut-schuster.de)

Filiale 01896 Pulsnitz Robert-Koch-Str. 6a, Tel. 035955 / 72 59 8  
Filiale 01477 Arnsdorf Hauptstr. 11, Tel. 035200 / 24 67 4

WINKLER  
Bestattungshaus

GmbH

Tag und Nacht ☎ 03528/44 20 21

Friedhofstraße 2 • 01454 Radeberg

Fax 03528/41 71 15 • [www.bestattungshauswinkler.de](http://www.bestattungshauswinkler.de)

Bestattermeister  
im Familienunternehmen

Bestattungsregelung zu Lebzeiten

Sämtliche Beratungsgespräche werden  
auf Wunsch in Ihrem Haus geführt



# Unterwegs mit den Radi-Kids

Mit der Polizei, Poldi und Radi sicher an Ziel kommen

Auf was man nicht alles achten muss, um sicher in die Schule zu kommen! Verkehrszeichen sollte man kennen, Regeln muss man beachten, mit Autos und Radfahrern einen Verkehrsraum teilen und immer auf der Hut sein. Das ist ganz schön anstrengend! Aber mit der Hilfe von den beiden Bürgerpolizistinnen Frau Pippert und Frau Steege sowie mit Ratschlägen von Polizeidino Poldi und unter Begleitung von Vorschulfreund Radi schaffen es die künftigen Erstklässlerinnen und Erstklässler des Radeberger Kinderlandes ihren Fußgängerpass zu absolvieren. Gerade rund um den Kindergarten an der Pulsnitzer Straße ist das Verkehrsaufkommen riesig. Eine große Straße voller Autos, Lastwagen, Busse und Fahrradfahrer birgt so einige Gefahren. Dazu ist es noch sehr laut, wenn die Autos angebraust kommen und die Lastwagen über den Asphalt scheppern.

Nach einer kleinen Präsentation



Foto: Radeberger Kinderland

mit Bildern und einem Video kam für die beiden ABC-Gruppen der praktische Teil dran. Vom Kindergarten die Pulsnitzer Straße in Richtung Kreuzung zur Oberstraße, zum Überweg an der Ampel, an der Redaktion der Radeberger Heimatzeitung vorbei, die Otto-Bauer-Straße hinab bis zur Otto-Uhlig-Straße, dann die Pulsnitzer Straße bis zur Querungshilfe an der Einmündung zur Dr.-Wilhelm-Külz-Straße hinab, auf die andere Straßenseite und zurück zur Kita – geschafft! Zurück am Kinderland bekam jeder seinen eigenen Fußgängerpass und einen Flyer für Mama und Papa.



## Eine kleine Zeitreise durch Radebergs Innenstadt - Historische Stadtführung zwischen den alten Stadtmauern



In historischem Gewand begrüßte Museumspädagogin Sylvia Saupé Radis Vorschulkids aus dem Radeberger Kinderland vor dem Schloss Klippenstein. Sie nahm die Kinder mit auf eine spannende Zeitreise in das alte Radeberg und erzählte allerhand interessante Sachen. Fünf Tore gab es zwischen der Stadtmauer, welche nach Radeberg hinein und hinaus führten. Am Ende der Führung konnten die Mädchen und Jungen fast alle aufsagen. Auf dem Markt herrschte an den Ausflugstagen gerade reges Treiben, ein paar interessierte Passanten blieben sogar stehen und lauschten ebenfalls den Geschichten. Nun geht es in die letzte Phase des Vorschulabenteuers, der Schuleingang ist nicht mehr weit und Radi muss sich bald von seinen ABC-Schützen verabschieden.



Text & Fotos: Red.

## Schloss Klippenstein in Radeberg Langjährige Schlossleiterin Katja Altmann wurde verabschiedet

Am 30.04.2025 wurde Radebergs Schlossleiterin Katja Altmann auf Schloss Klippenstein in den Ruhestand verabschiedet. Viele Wegbegleiter nutzten die Gelegenheit, sich persönlich zu verabschieden – neben Kolleginnen und Kollegen aus dem Schloss, aus der Stadtverwaltung und anderen Museen waren darunter nicht zuletzt Vertreterinnen und Vertreter des Schloss Klippenstein e.V. Nach Oberbürgermeister Frank Höhme sprachen unter anderem auch die Direktorin der Sächsischen Landesstelle für Museumswesen Katja Margarethe Mieth, der Geschäftsführer der Festung Königstein gGmbH Dr. André Thieme und die Leiterin des Museums der Westlausitz Friederike Koch-Heinrichs Worte des Abschieds.

Als Katja Altmann am 01.01.1993 Objektleiterin wurde, waren die Gebäude in einem sehr maroden Zustand und teilweise sogar einsturzgefährdet. Das bestehende Heimatmuseum hatte nur wenig Besucher und musste komplett neu konzipiert und gestaltet werden. Viele Museumsobjekte lagerten auf dem Dachboden und befanden sich in einem bedrohlichen Zustand.



Schlossleiterin Katja Altmann wird von Oberbürgermeister Frank Höhme verabschiedet. (Foto: Stadtverwaltung Radeberg)

Mit viel Mut ist Katja Altmann die Mammutprojekte Schlosserhaltung und Ausstellungskonzeption angegangen. Zu ihrem Alltagsgeschäft gehörten Bauberatungen und Fördermittelanträge. Über das städtische Bauamt hinaus stand sie in regelmäßigem Kontakt mit der Denkmalpflege, mit Architekten und vielen weiteren Stellen. Heute erstrahlt das Schloss samt Schlossgarten in neuem Glanz und hat sich zum kulturellen Zentrum der Stadt entwickelt, das für alle Altersgruppen Angebote parat hält. Besonders wichtig war Katja Altmann stets das Thema Barrierefreiheit, wodurch sie sich unter anderem sehr für einen Aufzug, ein Tastmodell der Schlossanlage und eine barrierefreie Homepage einsetzte und diese Vorhaben auch realisieren konnte.



Katja Altmann bei einer Veranstaltung im Mai 2000, vor nun rund 25 Jahren.



Das Team des Museums um Katja Altmann freute sich 2011 über den Museumspreis.

„Ihre Spuren, Frau Altmann, sind sichtbar und werden das auch bleiben. Recht herzlichen Dank für die geleistete Arbeit“, sagte Oberbürgermeister Frank Höhme. „Die Zukunft des Schlosses ist nun zum Glück nicht ungewiss“, freute er sich. „Seit Sommer 2024 ist mit Dr. Karina Iwe eine Nachfolgerin gefunden, die die Leitung eines sehenswerten und strahlenden Schlosses übernommen hat, welches vielseitige und interessante Ausstellungen und Veranstaltungen anbietet, die von zahlreichen Besuchern großen Zuspruch erfahren.“

Mehr über Katja Altmann und deren Arbeit am und im Museum Schloss Klippenstein lesen Interessierte auf der Homepage der Radeberger Heimatzeitung [www.die-radeberger.de](http://www.die-radeberger.de) unter der Rubrik „Archiv“.

In den Ausgaben 27 und 29 im Jahr 2019 und der Ausgabe 01 im Jahr 2023 finden Sie interessante, umfangreiche Berichte der Autorin Renate Schönfuß-Krause.

Text: Sarah Günther, Stadtverwaltung Radeberg  
Fotos: Red. / Archiv

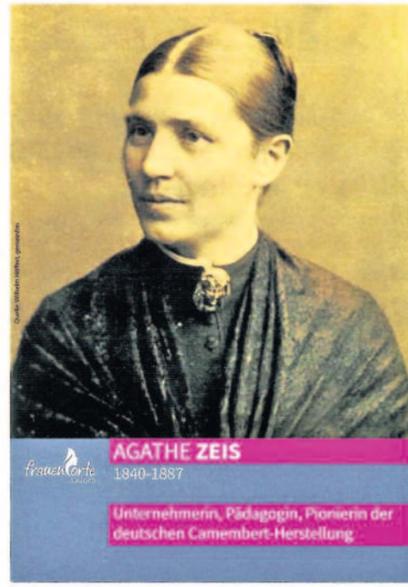


Zum Jubiläum des Fördervereins Schloss Klippenstein wurde auch das Bronze-Tastmodell vorgestellt und eingeweiht. Auch hier war Katja Altmann maßgeblich beteiligt.

## Radeberger Frauenpower - Agathe Zeis (1840-1887)

Die Gründerin der Molkerei Heinrichsthal – jetzt auch in Dresden „sichtbar“...

Mit einer Vernissage wurde am 21. Mai 2025 in der Agentur für Arbeit Dresden die Wanderausstellung „frauenorte sachsen“ feierlich eröffnet, mit der, durch den Landesfrauenrat Sachsen, verdienstvolle sächsische Frauen der Historie gewürdigt werden. Nach einem Grußwort von Gerlinde Hildebrand, Vorsitzende der Agentur für Arbeit, und Antje Hammer, Gleichstellungsbeauftragte der Agentur für Arbeit Bautzen, Dresden und Pirna eröffnete die Projektkoordinatorin Luisa Pohl vom Landesfrauenrat



Sachsen die Ausstellung mit einem kurzen Überblick über die Aufgaben und Zielstellungen des Landesfrauenrates, der mit dem Projekt „frauenorte sachsen“ verdienstvolle Frauenpersönlichkeiten mit Tafelgestaltungen am Ort ihres Wirkens sichtbar macht, ihre Leistungen würdigt und als Vorbilder bekannt machen möchte. Nach dieser kurzen Einführung wurde das Wort an die Radeberger Regionalhistorikerin Renate Schönfuß-Krause übergeben, die in einem umfangreichen Vortrag das hochinteressante Leben der Radeberger Unternehmerin, Pädagogin und Pionierin der deutschen Camembert-Herstellung, Agathe Zeis (1840–1887), anschaulich dokumentierte. Für Agathe Zeis war der „Frauenort mit Tafelgestaltung“ bereits im Oktober 2024 im Garten der Stadtbibliothek der Stadt Radeberg eingeweiht worden. Die Tafel erzählt von einer sehr intelligenten, mutigen und erfolgreichen Frau, die mit Wissbegierde, Forscherdrang und Unternehmertum die Innovationen ihrer Zeit nutzte und den Grundstein für ein bis heute bestehendes Unternehmen legte – die Heinrichsthaler Milchwerke GmbH. Die Regionalhistorikerin konnte mit ihrem Vortrag aber darüber hinaus



Stehend v.l.n.r.: Renate Schönfuß-Krause, Antje Hammer, Luisa Pohl, Gerlinde Hildebrand. Foto: Schönfuß

den sehr interessierten Zuhörer\*innen noch viele zusätzliche Details über diese außergewöhnliche Frauenpersönlichkeit des 19. Jahrhunderts vermitteln. Denn diese zählte nicht nur zu den ersten mutigen Frauen im Deutschen Reich, die in dieser sogenannten Ära der Gründerzeit ab 1880 als selbständige Unternehmerin eine „Lehrmolkerei und Haushaltungsschule“ im Vorwerk Heinrichsthal als eigenen Molkereibetrieb aufbaute, sondern sie trat auch selbstbewusst dem überregionalen „Männerclub“ des „Königl. Preussischen Milchwirtschaftlichen Vereins“ bei, wo sie auf Augenhöhe persönliche Kontakte mit hochdotierten Männern der Milchwirtschaft pflegte. Das war für eine Frau des 19. Jh. außergewöhnlich! Hospitationsreisen führten sie nach Frankreich, Österreich, die Schweiz bis nach Nordamerika. Auf allen bedeutenden Ausstellungen war sie mit ihren Produkten vertreten und erhielt höchste Auszeichnungen. Schließlich brachte sie von ihren Forschungsreisen in Frankreich das Geheimnis der Herstellung von Camembert nach Deutschland, und ihr gelang als erster Milchwirtschaftlerin im Deutschen Reich die komplizierte Herstellung des „Deutschen Camemberts französischer Art“. Das wurde durchaus, auch in höchsten Kreisen, als nationale Tat bewertet, da der Staat damit unabhängig vom ausländischen Markt wurde, Gelder zum Volkwohl im Reich verblieben. Sie gründete 1884 auf dem Radeberger Heinrichsthal die erste hochmoderne Fabrik für französischen Weichkäse im gesamten Deutschen Reich unter der Firmenbezeichnung „Französische Käserei“, forcierte eine neue Ausbildung für „Französischen Käse Camembert und Fromage de Brie“ und unterrichtete Schüler\*innen und Hospitanten aus Deutschland, Polen, Böhmen, Frankreich, Schweden, der Schweiz und den USA. Dafür erhielt sie 1886 durch den Milchwirtschaftlichen Verein eine besondere, in der Geschichte nur ein einziges Mal vergebene, kaiserliche Goldmedaille als Anerkennung. Ihre Hauptaufgabe sollte zukünftig der Ausbau der Käseproduktion werden, da sie darin die effektivste Verwertung des Naturproduktes Milch zu einem länger haltbaren Nahrungsmittel sah, erschwinglich für alle sozialen Schichten der Bevölkerung. Agathe Zeis hatte mit der Käseproduktion eine fast einmalige Erfolgsgeschichte auf dem Vorwerk Radeberg eingeleitet – die heutige Radeberger Molkerei „Heinrichsthaler Milchwerke GmbH“ dürfte deshalb seit 145 Jahren als einer der ältesten industriellen Molkereibetriebe Deutschlands gelten, in dem seit 1880, bis heute ununterbrochen, erfolgreich und zukunftsorientiert produziert wurde und wird. Diese beeindruckende „Arbeits- und Unternehmensgeschichte“, dargeboten am „Ort für Arbeit“, in der Dresdener Agentur für Arbeit, wurde von allen Teilnehmern als sehr interessant eingeschätzt und endete mit regen Diskussionen und weiteren Fragestellungen. Ein Rundgang durch die sehr ansprechend und informativ gestaltete Ausstellung schloss sich an. Und natürlich durfte zu diesem Thema auch ein kleiner Snack nicht fehlen. Den Gästen wurde stillvoll „Camembert de Normandie“ gereicht. Die Ausstellung kann noch bis zum 29. August 2025 zu den regulären Öffnungszeiten besichtigt werden.

Quelle: Presseinfo Bundesagentur für Arbeit / Landesfrauenrat Sachsen; teamwork-schoenus

# Der Kia Sportage.

Inspiriert dich immer wieder.



Jetzt für:

€ 35.990,-

Kia Sportage 1.6 T-GDI  
Vision



Abbildung zeigt kostenpflichtige Sonderausstattung.

Technologie, die dich bewegt, trifft auf Design, das dich begeistert. Mit dem Kia Sportage freust du dich schon beim Anblick auf die nächste Fahrt. Und ob du dabei mit effizientem Verbrennungsmotor oder alternativem Antrieb unterwegs bist, entscheidest du selbst, denn der Kia Sportage bietet dir die freie Wahl. Immer mit dabei sind intelligente Assistenzsysteme, die dich an jedes Ziel begleiten. Erlebe den Kia Sportage jetzt bei einer Probefahrt.

Kia Sportage 1.6 T-GDI Vision (Super/ 6-Gang-Schaltgetriebe); 118 kW (160 PS): Kraftstoffverbrauch kombiniert 6,9 l/100 km; CO<sub>2</sub>-Emissionen kombiniert 156 g/km. CO<sub>2</sub>-Klasse F.

## Automobile Radeberg GmbH

Pillnitzer Straße 34 | 01454 Radeberg | Tel.: 03528 / 443221 | Fax: 03528 / 480714 | [www.kia-radeberg.de](http://www.kia-radeberg.de)